- Translation tool
- Proofread
- Portal for English
- Translations in English
- FuzzyBot imports
- Maintained languages

Navigation

- News
- Support
- FAQ
- Documentation
- Site changes

Tools

- What links here
- Related changes
- Special pages
- Printable version
- Permanent link
- Page information

Translating:MediaWiki

This page contains changes which are not marked for translation.

Translate this project | Recent changes | Translation statistics

MediaWiki is open source wiki software on which this site runs, and which can be translated here. Support for translating hundreds of MediaWiki extensions is also available.

Translators may add `MediaWiki` to their babel box or include {{User MediaWiki}} to add themselves to Category:MediaWiki translators.

Contents [hide]

1 Glossary
2 Translation flow
  2.1 Why translate on translatewiki.net
3 Extensions
4 Translation notes
  4.1 Recommended process for translating MediaWiki
  4.2 Wiki syntax
  4.3 Magic words and language features
    4.3.1 $1, $2, $3, etc.: variables
    4.3.2 PLURAL
    4.3.3 GENDER
    4.3.4 Other magic words
  4.4 Links to special pages
  4.5 Translating namespace names
    4.5.1 Namespace name explanations
  4.6 AdvancedTranslate
  4.7 Namespace name aliases
  4.8 Sitename/project namespace on Wikimedia wikis
  4.9 Other technical issues
5 Exports
6 Translation statistics
7 Activity
8 Map of translators
9 Open support requests
  9.1 Historical statistics
  9.2 Other statistics and information

Glossary

A brief explanation of some terms used in this document:

MediaWiki
The software that powers Wikipedia and many other websites. It allows people to edit pages in collaboration.

Wikimedia
The organization that maintains Wikipedia, Wikidata, and several other websites, as well as the MediaWiki software.

Message
A translatable string.

Message documentation
While translating, documentation about the message is shown on the sidebar next to the translation. It is also known as "qqq" in MediaWiki developers' jargon.

Translation flow

You made some changes here? This is what happens then and how long it takes to take effect.

Export threshold
Messages do not start to be exported to MediaWiki until at least 13% of the core MediaWiki messages in that language have been translated (used to be 18%): under such amount, the export scripts automatically skip the language in question and developers won't add support for the language on MediaWiki. The threshold corresponds to the number of all most used messages in MediaWiki or more; see also Translatewiki.net languages.

Wikimedia sites—Wikipedia, Wikidata, Wikisource, Wikivoyage, etc.
Interface message changes should be reflected in projects once per week along with the usual deployments. Everything else (magic words, special pages...) may take from days to months.

Wikia
Wikia usually uses customised stable revisions of the MediaWiki software. Consequently, the localisation of the MediaWiki core product, and *standard* MediaWiki extension from the main repository have a stable localisation state.

Everything else
New translations are shipped with each new MediaWiki release (1.**x**) and usually with maintenance releases too (1.x.**y**). There are only a few releases per year, and many sites do not update often. Since version 1.16 onwards it is possible to install the LocalisationUpdate extension, which speeds up the process a lot.

Why translate on translatewiki.net

MediaWiki is one of the few software packages that allow its users to translate it using itself. Thanks to translatewiki.net, however, localising it is even easier and more efficient. In addition to the general advantages of this wiki, compared to local translation:

- **Your translations are used on every MediaWiki wiki**, this includes every Wikimedia wiki, see #Translation flow.
- You can localise **namespaces** (Help, User, Talk, ...), **special page names** (Recentchanges, Allpages, ...), and **magic words**.
  The message groups above cannot be localised in a normal wiki, because they are buried deep down in the software. Here you *can* localise these message groups, and later on your changes can be used in every installation of MediaWiki again. See #Translation notes below.
- You can **translate new messages faster** than on a local wiki.
  We always have the latest version of the software. This means new messages show up much faster than on any other wiki and you have more time to translate them before they arrive to your wiki. This can also mean translatewiki.net uses an unstable version, but problems are usually solved quickly.
- The only drawback is that your translations will not show up on your local wiki immediately, but after a few days to weeks; or, if you are using a release version, after the next update. However, for the previous point, there's no reason to be in a hurry: just check new messages regularly and translate them in time.
  See FAQ#How is the work done on translatewiki.net connected to other wikis?.

Extensions

All MediaWiki extensions are supported as long as they are in Wikimedia's Git repository or in GitHub and their developers are supportive enough of translators.

If you don't want your extension to be added to translation, because you're going to soon change many messages completely or to delete the extension altogether, please state it clearly somewhere so that we don't add it when it's still too soon. In both cases, cc Raymond to a changeset on gerrit if you feel your extension's case might have been neglected.

Translation notes

- For an English glossary of MediaWiki specific terminology see Meta-wiki.
- MediaWiki translation supports plural rules, grammar functions and gender. See also the general Localisation guidelines.
- Contacts:
  - For MediaWiki core and main extensions: none defined, see mw:Developers/Maintainers and mw:Gerrit/Navigation#System messages.
  - For Semantic MediaWiki extensions: Kghbln.

Recommended process for translating MediaWiki

Translators of other projects can ignore this list.

- First translate the *most often used messages*.
- Complete the *core messages*.
- Check if you should translate any *optional messages in core*.
- Do a consistency check (terminology, formal/informal) on your localisation.
- ~~Translate special page names, magic words and namespaces on <tvar|adv-tran>[[Special:AdvancedTranslate]]</>~~ *(temporarily disabled; see the section #AdvancedTranslate in this document and phab:T109235)*
- Translate the *extension messages used in Wikimedia wikis*. There are more than 10,000 messages there, so for your convenience they are further subdivided into groups: *main*, *advanced*, *media*, *fundraising*, *technical*, etc.
- Translate the *remaining extension messages*.
- Do a consistency check (terminology, formal/informal) on your localisation between core messages and extension messages
- Start maintaining your language's localisation on a regular basis. At least once per month is recommended.

Read on if you want to know more. Reading on is not required, although advised for a proper understanding of more advanced localisation features. You could spend a few days translating, though, and come back when you think you need more information.

Wiki syntax

Many messages use symbols such as ==, ===, [[]], {{}}, *, #, and so on. This is wiki syntax, also known as "wikitext" or "wiki markup". This is not a requirement, but it is recommended to be familiar with some wiki syntax by editing a few pages on another wiki site, such as Wikipedia, before translating MediaWiki messages at translatewiki.

Here are the most common and basic elements of wiki syntax that you should know:

[[target]]
Square brackets create a link to the word in the brackets.

[[target|text]]
When a pipe (|) is used in a link, the link will point to page whose name appears before the pipe (target), and the readers will see the text that appears after the pipe (text). Usually, the "text" should be translated to your language, but the target must remain in English, especially if the target is a special page such as [[Special:RecentChanges]]. If in doubt, check the documentation.

==, ===, ====
Repeated equal marks in the beginning and the end of the line are used to create page section headings. Simply copy them to the translation, and translate the text of the heading itself to your language. Make sure that the same number of equal signs appears in the beginning and the end of the line, and that it's the same as in the source message.

{{template}}, {{magicword}}, {{#magicword:parameter1|parameter2}}
In wiki sites curly braces are most often used for inserting templates, pieces of text that are stored once and are included repeatedly on many pages. They are also occasionally used for "magic words". In messages on translatewiki templates are not used frequently, however many messages include magic words. The most frequent magic words in messages are {{plural}} and {{gender}}. For more information, see the section on magic words on this page. If a magic word begins with #, it must appear in the translation. Usually, the names of templates and magic words must remain in English, but parameters can often be translated. When in doubt, check the message documentation or ask at Support.

*
When the asterisk (*) appears in the beginning of a line, it creates an item in a bullets list.

#
When the number sign (#), also known as hash mark, octothorp, hex, pound, etc., appears in the beginning of a line, it creates an item in a numbered list.

Magic words and language features

Most of what you will be translating is English text. However, some parts will be more technical: these are variables, also known as placeholders, and "magic words". Here are the main ones that you need to know.

$1, $2, $3, etc.: variables

Many messages must show things that are not known during the time of the translation. The value is known only when the message is shown to the user. Common examples of things that are shown instead of $1, $2, $3, etc. are usernames, page names, file names, and various numbers. The documentation explains what will these variables be replaced with. Examples:

- The message is "You received a message from $1" and the documentation says: "$1 is a username". When the the message is shown to a user who received a message from the user Amire80, the message will say "You received a message from Amire80".
- The message is "There are $1 pages in the category $2" and the documentation says: "$1 is the number of pages and $2 is a category name", then when you look at the category "19th-century Russian monarchs", the message will say "There are 7 pages in the category 19th-century Russian monarchs".

Put these variables in the place where the corresponding words or numbers appear in your language. It doesn't have to be the same as in English.

Note that you must always use the Western Arabic numerals: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0. If you language uses different numerals, such as ٣ ٢ ١, १ २ ३, ᠑ ᠒ ᠓, etc. remember to switch your keyboard and use the Western Arabic numerals 1 2 3, etc., in variables with the dollar sign ($).

PLURAL

If you see something like $1 {{PLURAL:$1|page|pages}} in a translatable message, this means that the word will be shown according to the value of the variable $1. Note that you must not change the "PLURAL:$1" part, but you must translate the "page|pages" part.

Different languages have different grammatical rules for plural forms. English has one form (singular) for the number 1, and the plural form is used for zero and for all the other numbers: *0 pages*, *1 page*, *2 pages*, *10 pages*, etc. Polish uses singular for number 1, and different plural forms for numbers 2, 3, 4, and numbers from 5 and up. The translation to Polish will be "$1 {{PLURAL:$1|strona|strony|stron}}"; note that there are three forms, and not two, like in English. The output, depending on the number, will be:

- when $1 is 1: *1 strona*
- when $1 is 2: *2 strony*
- when $1 is 4: *4 strony*
- when $1 is 5: *5 stron*

The rules are defined in a standard called CLDR, which has information about many languages. If information about plural forms in your language is not defined, or if it is defined incorrectly, see the page CLDR for tips about how it can be fixed.

If your language has no plural forms at all, then simply write something like $1 {{PLURAL:$1|page}}.

For more technical information on PLURAL, see the page Plural.

GENDER

Many messages depend on the grammatical gender of the users who are mentioned in them, masculine or feminine. Each logged in user can select their gender in their user preferences.

Here is an example of how gender is used in messages. The message is "$1 {{GENDER:$1|mentioned}} you on {{GENDER:$1|his|her|their}} talk page", and the documentation says "$1 - user's name".

- If you use MediaWiki in English, the verb "mentioned" will be the same everywhere, because English verbs don't change with gender, but the pronoun will be chosen according to gender:
  - When user Jack, who set his gender to "he" (masculine) in the preferences, mentioned you, you will see the following: "Jack mentioned you on his talk page".
  - When user Jane, who set her gender to "she" (feminine) in the preferences, mentioned you, you will see the following: "Jane mentioned you on her talk page".
  - When user Lee, who didn't set their gender in the preferences, mentioned you, you will see the following: "Lee mentioned you on their talk page".
- If you use MediaWiki in Polish, the verb changes, but the pronoun in this sentence is the same. The translation to Polish is $1 {{GENDER:$1|wspomniał|wspomniała|wspomniał(a)}} o tobie na {{GENDER:$1|swojej}} stronie"
  - Jack wspomniał o tobie na swojej stronie.
  - Jane wspomniała o tobie na swojej stronie.
  - Lee wspomnieli o tobie na swojej stronie.

If {{GENDER}} is used in the English message, but different gender forms are not needed in the translation to your language, just write GENDER with one form.

Do not translate the word "GENDER" into your language. It's a technical magic word, and it must remain in English.

For more technical information on GENDER, see the page Gender.

Other magic words

If you need to refer to the name of the site, you can use the magic word {{SITENAME}}. (It usually appears in the source message.)

If your language uses inflection or special punctuation, you should talk to the developers about implementing some support for it. Once this is done you can use forms like {{GRAMMAR:genitive|{{SITENAME}}}} to refer to the sitename in genitive.

You may also see HTML tags such as <strong>, <var>, <kbd>, <span>, and others in messages. You should usually copy the tags in the corresponding places in the translation. Sometimes you should translate the content inside these tags, and sometimes you should leave it as in the original message. Consult the documentation for each message.

Never translate magic words and HTML tags. They must always remain in English, as in the source message.

Links to special pages

Links to special pages in messages must always follow the syntax: `[[Special:EnglishName|Translated name]]`

The "Special:EnglishName" part must stay as is. Just copy it into the translation. The "Translated name" part, after the vertical bar (|), is shown to the reader, so translate it into your language in a way that will look natural and convenient as a link target and a part of a sentence. If there is no vertical bar (|) followed by link text in the original message, add them in the translation.

Subpage names that appear after a slash (|) after the special page name must also be left untranslated. Take the following message as an example: `[[Special:Log/delete|Deletion log]]`. Don't translate "`Special:Log/delete`", but do translate "Deletion log". For example, when translation into Russian, write like the following: `[[Special:Log/delete|Журнал удалений]]`.

Translating namespace names

Every page on a MediaWiki site belongs to a namespace.

The main namespace, also known as the content space or the article space, includes the main content pages of the site. For example, on Wikipedia the encyclopedic articles are in the main namespace, on Wikivoyage the tour guide pages are in the main namespace, and so on. Other namespaces are for pages of discussions, help, documentation, user pages, and so on. See details below.

The name of the namespace appears in the beginning of the page, except for the pages in the main namespace. For example, all the pages in the Help namespace have names such as "Help:Editing", "Help:Uploading", and so on.

Pages in most (but not all) namespace can have a corresponding talk page, and these talk pages are in namespaces of their own. The talk namespace of the main namespace is called simply "Talk", the talk namespace of the Help namespace is called "Help talk", and so on.

Namespace names can be translated. If they aren't translated, they will appear in the fallback language. English namespace names can always be used in links to pages instead of the translated names.

Namespace name explanations

In the tables below, only the translation of the names in the "Namespace name" column is needed. The explanation is provided only for the convenience of the translators.

The namespaces that are used on all MediaWiki sites:

Namespace name	Description
Media	A general name for various media files stored in a common media repository. For example: image file, audio file, video file, etc.
Special	This is an adjective. It's a namespace for special pages, which automatically show information about the wiki, such as Recent Changes, History, Statistics, Blocking, etc.
Talk	The talk page for the main namespaces. Talk pages is where discussion about other pages takes place.
User	This is a user of the wiki. If there are masculine and feminine forms for the word "user" in your wiki, it's possible to add both.
User talk	This is the talk page of a user. It's used for discussing things directly with a person, where as article talk pages are for talking about an article.
Project talk	The word "Project" is replaced with the name of the project, for example: "Wikipedia talk", "Wikisource talk", etc. This is for talk pages where the wiki site's internal administration pages are discussed.
File	A file, usually photos, videos, music, and PDFs. These pages show the file and some information about it.
File talk	A talk page for discussions about the file.
MediaWiki	Each pages in this namespace stores a translatable message. If a page exists, its content overrides the translation in the source code and in translatewiki. The spelling of the name "MediaWiki" can be adapted to your language, but it's nevertheless a name, and must remain recognizable.
MediaWiki talk	A talk page for discussions about the message in the MediaWiki namespace.
Template	A piece of text or code that can be embedded in other pages. Common examples of templates are infoboxes, citations, tags at the top of the article, etc.
Template talk	A talk page for discussions about a template.
Help	This is a namespace for help pages, which explain the users how to use the website.
Help talk	A talk page about help pages.
Category	These are pages that describe a category that includes other pages.
Category talk	A talk page about category pages.

These namespaces are used in common extensions, and should be translated as well:

Namespace name	Description
Module	Modules are pieces of code that can be embedded into pages. They are similar to templates, but they are written in a programming language and not in wiki syntax.
Module talk	A talk page about a module.
Gadget	Gadgets are pieces of JavaScript code that can be written on a wiki site by the site's editors to enhance the site's functionality. They are stored as wiki pages.
Gadget talk	A talk page about a gadget.
Gadget definition	The gadget definition space is used for configuration metadata about a gadget.
Gadget definition talk	A talk page about a gadget definition.
Topic	A single discussion on a discussion board built using the Flow extension (also known as Structured Discussion). The word "topic" can be translated as in "a *topic* of discussion".
Page	In Wikisource sites, the page namespace shows a single page from a file that represents a book, such as PDF or DjVu, and allows people to transcribe it to a digital text.
Page talk	A talk page about a page.
Index	In Wikisource sites, the Index namespace describes a file that represents a book, such as PDF or DjVu, and maps between page numbers and different parts of the book.
Index talk	A talk page about an index.

AdvancedTranslate

Before 2015, it was possible to translate names of namespaces and special pages in translatewiki on the page Special:AdvancedTranslate. Unfortunately, it had to be disabled for technical reasons. See gerrit:211677.

While the page is disabled, you can get these translated by using one of the following options:

- file a request on Support,
- directly request it on Phabricator (file a bug for the MediaWiki extension in question), or
- [with some command-line skills] do it yourself with gerrit.

In some rare cases where an extension doesn't support translation of namespaces, translation needs to be done with a local configuration setting for each wiki instead. See #Namespace name aliases. The developers will tell you if this is the case, answering your request.

Namespace name aliases

As of 2015, AdvancedTranslate is disabled.

Since namespace name aliases cannot be localised via translatewiki.net's Special:AdvancedTranslate because of their highly technical nature, you must make a request at support. Please list pairs of alias names, and their corresponding English namespace names. As a rule of thumb, whenever you alter namespace names via Special:AdvancedTranslate, and there is a wiki using the affected language as its default language, do report it!

Sitename/project namespace on Wikimedia wikis

If the sitename at your project is not localized, you should contact the other contributors at your project and find consensus about translation, then open a request at Phabricator; see m:Requesting wiki configuration changes.

Other technical issues

On MediaWiki, much more can be localised: see mw:Localisation#What can be localised.

Exports

Languages with translation completion less than 0 % are not committed to version control. If the project consists of multiple message groups, the limit is applied to each group separately.

Wikimedia Gerrit
Translation updates are exported to version control every day

GitHub
Translation updates are exported to version control every Monday and Thursday. (Export threshold is 25 %)

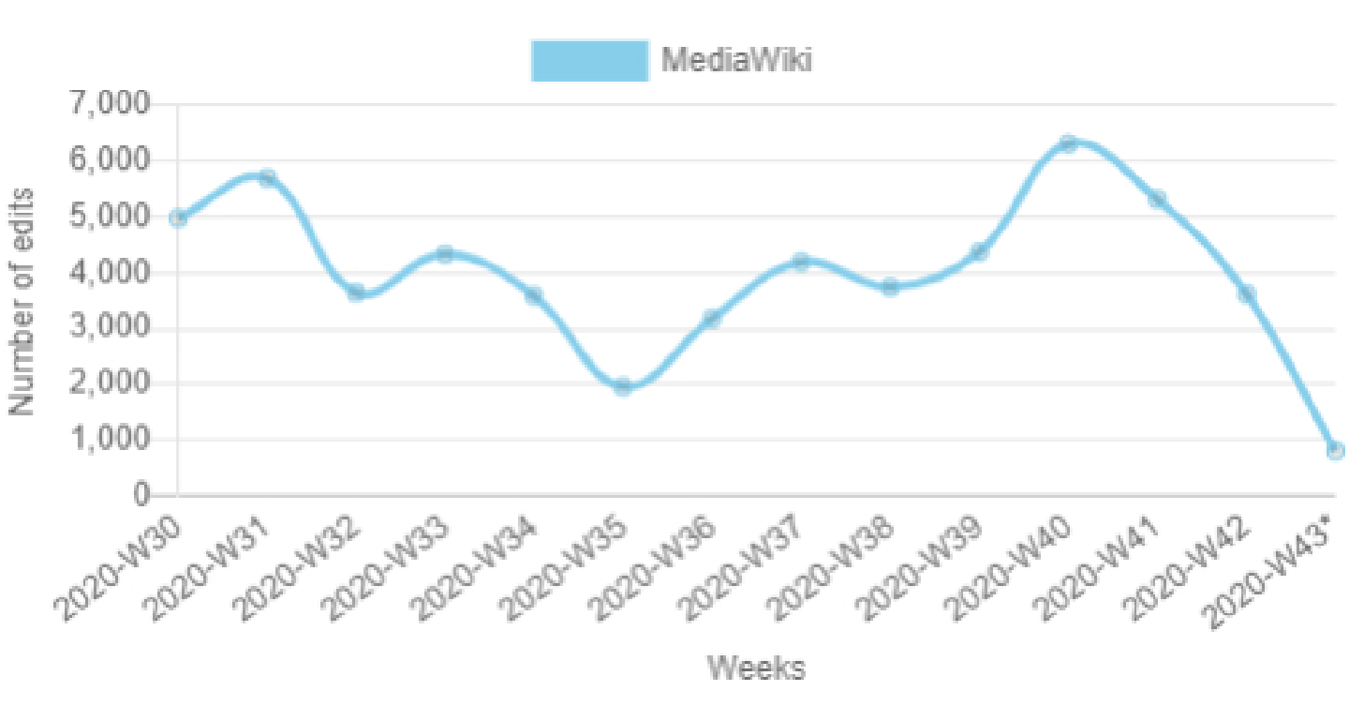
Translation statistics

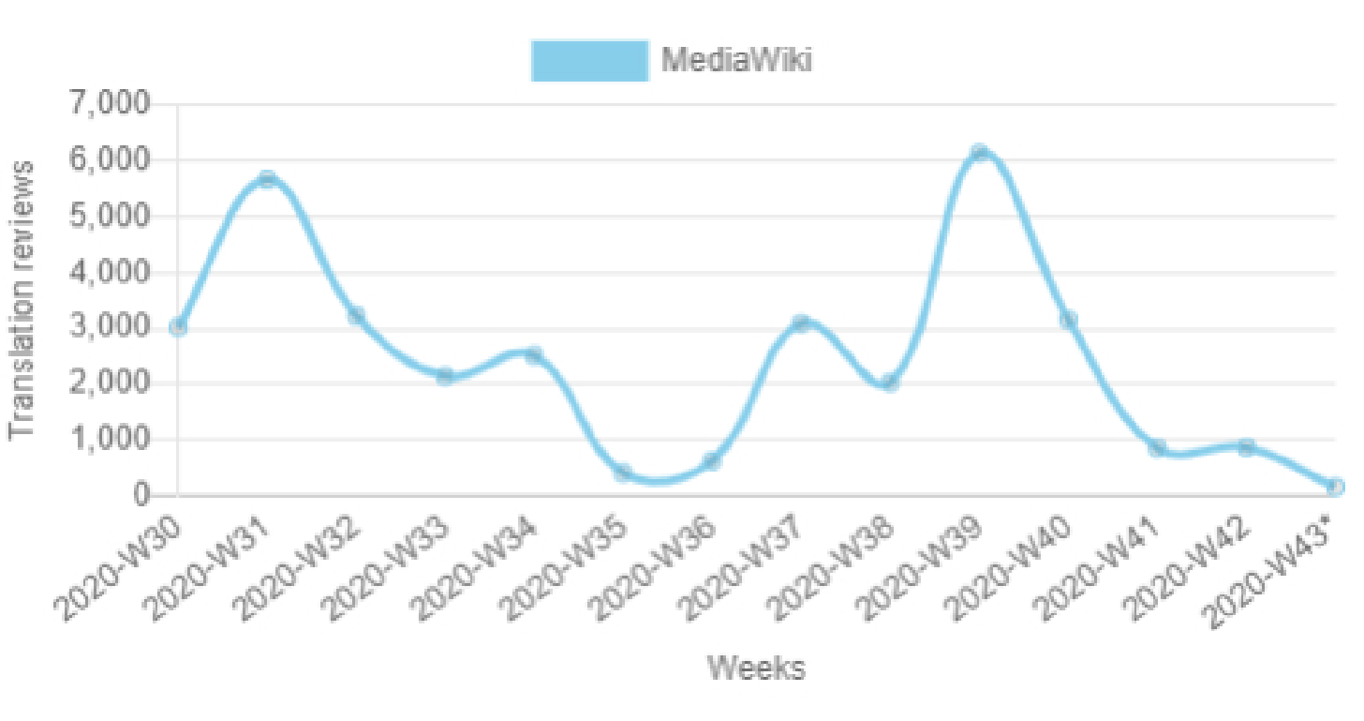
The numbers shown below are cached and may not show the latest status. See this stats page for always up to date statistics.

Language	Messages	Untranslated	Completion	Reviewed	Outdated
ace: Achinese	39,313	37,495	4%	9%	1%
ady-cyrl: Adyghe (Cyrillic script)	39,313	37,897	3%	91%	1%
aeb-arab: Tunisian Arabic (Arabic script)	39,313	38,372	2%	0%	1%
af: Afrikaans	39,313	30,197	23%	5%	2%
aln: Gheg Albanian	39,313	36,824	6%	0%	2%
alt: Southern Altai	38,900	37,841	2%	3%	1%
am: Amharic	39,313	37,398	4%	2%	1%
ami: Amis	39,313	38,407	2%	0%	1%
an: Aragonese	39,313	35,000	10%	0%	2%
ang: Old English	39,313	37,750	3%	0%	1%
anp: Angika	39,313	38,053	3%	1%	1%
ar: Arabic	39,312	2,566	93%	87%	1%
arc: Aramaic	39,313	36,747	6%	1%	1%
arq: Algerian Arabic	39,313	37,750	3%	2%	1%
ary: Moroccan Arabic	39,313	36,760	6%	23%	1%
arz: Egyptian Arabic	39,312	33,046	15%	46%	1%
as: Assamese	39,313	33,241	15%	32%	1%
ast: Asturian	39,313	11,618	70%	3%	1%
atj: Atikamekw	39,313	38,175	2%	4%	1%
avk: Kotava	39,313	37,059	5%	13%	1%
awa: Awadhi	39,313	33,608	14%	23%	1%
az: Azerbaijani	39,313	32,729	16%	8%	1%
azb: South Azerbaijani	39,313	33,407	15%	23%	2%
ba: Bashkir	39,313	27,684	29%	46%	2%
ban: Balinese	39,313	37,973	3%	8%	1%
bar: Bavarian	39,313	37,650	4%	0%	1%
bcc: Southern Balochi	39,313	36,040	8%	0%	2%
bcl: Central Bikol	39,313	32,132	18%	5%	1%
be: Belarusian	39,313	31,119	20%	13%	1%
be-tarask: Belarusian (Taraškievica orthography)	39,313	20,717	47%	7%	1%
bg: Bulgarian	39,311	22,336	43%	84%	1%
bgn: Western Balochi	39,313	35,919	8%	0%	1%
bho: Bhojpuri	39,313	36,700	6%	5%	1%
bjn: Banjar	39,313	36,112	8%	0%	1%
bn: Bangla	39,312	20,770	47%	12%	1%
bo: Tibetan	39,313	38,383	2%	5%	1%
bpy: Bishnupriya	39,313	38,086	3%	0%	1%
bqi: Bakhtiari	39,313	35,895	8%	0%	1%
br: Breton	39,312	23,608	39%	0%	3%
bs: Bosnian	39,313	25,249	35%	3%	2%
btm: Batak Mandailing	39,313	38,397	2%	88%	1%
bto: Iriga Bicolano	39,313	38,486	2%	0%	1%
ca: Catalan	39,313	21,035	46%	7%	2%
cdo: Min Dong Chinese	39,313	37,394	4%	35%	1%
ce: Chechen	39,312	28,506	27%	0%	2%
ceb: Cebuano	39,313	38,433	2%	0%	1%
ckb: Central Kurdish	39,313	31,655	19%	7%	1%
co: Corsican	39,313	38,514	2%	3%	1%
crh-cyrl: Crimean Tatar (Cyrillic script)	39,313	37,988	3%	0%	1%
crh-latn: Crimean Tatar (Latin script)	39,313	37,916	3%	0%	1%
cs: Czech	39,313	19,021	51%	34%	1%
csb: Kashubian	39,313	37,565	4%	5%	1%
cu: Church Slavic	39,313	37,644	4%	1%	1%
cv: Chuvash	39,313	37,951	3%	5%	1%
cy: Welsh	39,313	31,183	20%	11%	1%
da: Danish	39,313	23,536	40%	21%	1%
de: German	39,310	3,512	91%	22%	1%
de-formal: German (formal address)	39,312	38,009	3%	8%	1%
diq: Zazaki	39,311	24,349	38%	29%	1%
dsb: Lower Sorbian	39,313	29,113	25%	0%	3%
dtp: Central Dusun	39,313	38,325	2%	0%	1%
dty: Doteli	39,313	37,196	5%	2%	1%
ee: Ewe	39,313	38,449	2%	0%	1%
egl: Emilian	39,313	37,581	4%	0%	1%
el: Greek	39,313	18,156	53%	8%	1%
en-gb: British English	39,313	37,882	3%	16%	0%
eo: Esperanto	39,313	22,406	43%	8%	2%
es: Spanish	39,311	6,345	83%	30%	1%
et: Estonian	39,313	23,048	41%	11%	1%
eu: Basque	39,313	25,417	35%	1%	1%
ext: Extremaduran	39,313	37,669	4%	0%	1%
fa: Persian	39,313	13,874	64%	11%	2%
fi: Finnish	39,312	16,822	57%	18%	1%
fit: Tornedalen Finnish	39,313	35,707	9%	0%	1%
fo: Faroese	39,313	35,143	10%	3%	1%
fr: French	39,310	0	100%	50%	0%
frc: Cajun French	39,313	38,383	2%	7%	1%
frp: Arpitan	39,313	29,327	25%	0%	3%
frr: Northern Frisian	39,313	34,523	12%	0%	1%
fur: Friulian	39,313	37,316	5%	1%	1%
fy: Western Frisian	39,313	33,222	15%	3%	1%
ga: Irish	39,313	37,045	5%	1%	1%
gan-hans: Gan (Simplified)	39,313	37,905	3%	0%	1%
gan-hant: Gan (Traditional)	39,313	37,900	3%	0%	1%
gcr: Guianan Creole	39,313	37,838	3%	0%	1%
gd: Scottish Gaelic	39,313	34,653	11%	0%	1%
gl: Galician	39,313	9,237	76%	6%	2%
glk: Gilaki	39,313	38,348	2%	0%	1%
gom-deva: Goan Konkani (Devanagari script)	39,313	37,782	3%	22%	1%
gom-latn: Goan Konkani (Latin script)	39,313	36,864	6%	3%	1%
gor: Gorontalo	39,313	37,844	3%	0%	1%
got: Gothic	39,313	38,332	2%	0%	1%
grc: Ancient Greek	39,313	36,149	8%	14%	1%
gsw: Swiss German	39,313	29,497	24%	0%	3%
gu: Gujarati	39,313	32,663	16%	7%	1%
gv: Manx	39,313	38,001	3%	0%	1%
hak: Hakka Chinese	39,313	37,848	3%	0%	1%
haw: Hawaiian	39,313	37,951	3%	0%	1%
he: Hebrew	39,313	7,196	81%	13%	1%
hi: Hindi	39,312	26,709	32%	15%	2%
hif-latn: Fiji Hindi (Latin script)	39,313	35,065	10%	0%	1%
hil: Hiligaynon	39,313	37,715	4%	0%	1%
hr: Croatian	39,313	23,770	39%	18%	1%
hrx: Hunsrik	39,313	35,660	9%	0%	1%
hsb: Upper Sorbian	39,313	25,290	35%	2%	2%
ht: Haitian Creole	39,313	37,907	3%	0%	1%
hu: Hungarian	39,312	17,666	55%	16%	2%
hy: Armenian	39,311	32,814	16%	14%	1%
hyw: Western Armenian	39,313	37,172	5%	1%	1%
ia: Interlingua	39,313	20,376	48%	9%	1%
id: Indonesian	39,312	20,801	47%	9%	1%
ie: Interlingue	39,313	37,800	3%	8%	1%
ig: Igbo	39,313	36,924	6%	0%	1%
ilo: Iloko	39,313	29,580	24%	0%	1%
inh: Ingush	39,313	36,865	6%	87%	1%
io: Ido	39,313	33,425	14%	0%	1%
is: Icelandic	39,313	28,844	26%	1%	1%
it: Italian	39,313	11,583	70%	9%	1%
ja: Japanese	39,311	12,474	68%	16%	1%
jam: Jamaican Creole English	39,313	38,277	2%	0%	1%
jut: Jutish	39,313	38,098	3%	0%	1%
jv: Javanese	39,312	28,158	28%	1%	1%
ka: Georgian	39,313	26,423	32%	19%	2%
kaa: Kara-Kalpak	39,313	38,153	2%	0%	1%
kab: Kabyle	39,313	34,472	12%	0%	1%
khw: Khowar	39,313	37,592	4%	0%	1%
kiu: Kirmanjki	39,313	37,833	3%	0%	1%
kjp: Eastern Pwo	39,313	37,345	5%	8%	1%
kk-arab: Kazakh (Arabic script)	39,313	37,701	4%	0%	2%
kk-cyrl: Kazakh (Cyrillic script)	39,313	30,830	21%	0%	2%
kk-latn: Kazakh (Latin script)	39,313	37,701	4%	0%	2%
km: Khmer	39,313	30,904	21%	0%	1%
kn: Kannada	39,313	35,504	9%	28%	1%
ko: Korean	39,312	9,491	75%	13%	1%
ko-kp: Korean (North Korea)	39,313	36,842	6%	4%	1%
krc: Karachay-Balkar	39,313	35,409	9%	1%	2%
krl: Karelian	39,313	38,518	2%	86%	1%
ksh: Colognian	39,313	21,227	46%	0%	4%
ku-latn: Kurdish (Latin script)	39,313	34,354	12%	31%	1%
kum: Kumyk	39,313	38,236	2%	16%	1%
kw: Cornish	39,313	37,312	5%	0%	1%
ky: Kyrgyz	39,313	37,308	5%	29%	1%
la: Latin	39,313	36,775	6%	1%	1%
lad: Ladino	39,313	38,063	3%	0%	1%
lb: Luxembourgish	39,312	16,910	56%	5%	1%
lez: Lezghian	39,313	38,120	3%	11%	1%
lfn: Lingua Franca Nova	39,313	34,736	11%	1%	1%
lg: Ganda	39,313	38,410	2%	0%	1%
li: Limburgish	39,313	30,169	23%	1%	1%
lij: Ligurian	39,313	28,418	27%	0%	1%
lki: Laki	39,313	32,283	17%	0%	2%
lld: Ladin	39,313	38,240	2%	0%	1%
lmo: Lombard	39,313	37,799	3%	0%	1%
lo: Lao	39,313	38,467	2%	0%	1%
lrc: Northern Luri	39,313	34,116	13%	0%	1%
lt: Lithuanian	39,313	22,184	43%	17%	2%
lus: Mizo	39,313	37,162	5%	0%	1%
luz: Southern Luri	39,313	38,250	2%	0%	1%
lv: Latvian	39,313	28,600	27%	13%	1%
lzh: Literary Chinese	39,313	36,699	6%	11%	1%
lzz: Laz	39,313	38,320	2%	0%	1%
mai: Maithili	39,313	33,650	14%	3%	1%
map-bms: Basa Banyumasan	39,313	37,055	5%	4%	1%
mdf: Moksha	39,313	37,374	4%	0%	1%
mg: Malagasy	39,313	34,553	12%	0%	1%
mhr: Eastern Mari	39,313	38,430	2%	0%	1%
min: Minangkabau	39,313	34,338	12%	15%	1%
mk: Macedonian	39,311	4,063	89%	9%	1%
ml: Malayalam	39,313	25,135	36%	5%	2%
mn: Mongolian	39,313	36,494	7%	0%	1%
mni: Manipuri	39,313	37,514	4%	2%	1%
mnw: Mon	39,313	37,190	5%	1%	1%
mr: Marathi	39,313	27,142	30%	41%	2%
mrh: Mara	39,312	38,117	3%	76%	1%
ms: Malay	39,313	25,339	35%	4%	2%
mt: Maltese	39,313	31,372	20%	4%	2%
mwl: Mirandese	39,313	36,664	6%	0%	1%
my: Burmese	39,313	30,703	21%	29%	1%
myv: Erzya	39,313	36,506	7%	29%	1%
mzn: Mazanderani	39,313	38,192	2%	0%	1%
nah: Nāhuatl	39,313	37,345	5%	0%	1%
nan: Min Nan Chinese	39,313	37,790	3%	8%	1%
nap: Neapolitan	39,313	29,394	25%	1%	2%
nb: Norwegian Bokmål	39,310	1	99%	11%	0%
nds: Low German	39,313	35,339	10%	0%	2%
nds-nl: Low Saxon	39,313	33,690	14%	0%	1%
ne: Nepali	39,313	30,990	21%	2%	1%
nia: Nias	39,313	38,468	2%	0%	1%
nl: Dutch	39,311	11,173	71%	23%	2%
nn: Norwegian Nynorsk	39,313	27,847	29%	0%	3%
nqo: N'Ko	39,313	35,794	8%	3%	0%
nso: Northern Sotho	39,313	38,279	2%	0%	1%
oc: Occitan	39,313	25,991	33%	7%	2%
olo: Livvi-Karelian	39,313	37,122	5%	98%	1%
om: Oromo	39,313	38,170	2%	85%	1%
or: Odia	39,313	32,199	18%	38%	2%
os: Ossetic	39,313	37,169	5%	0%	1%

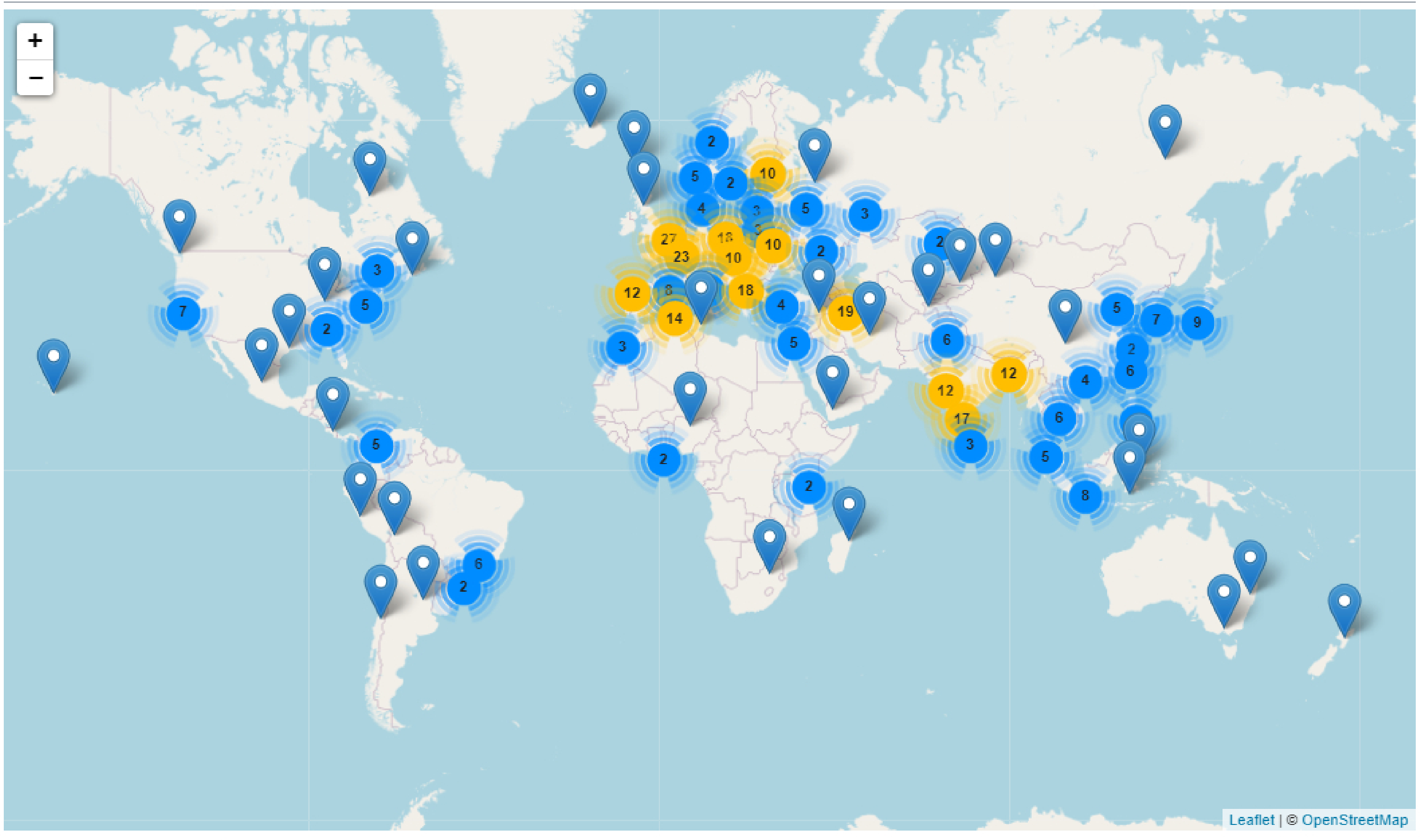
pa: Punjabi	39,313	35,048	10%	15%	1%
pam: Pampanga	39,313	37,591	4%	0%	1%
pcd: Picard	39,313	38,286	2%	0%	1%
pdc: Pennsylvania German	39,313	37,921	3%	2%	1%
pfl: Palatine German	39,313	36,923	6%	1%	1%
pl: Polish	39,312	10,816	72%	12%	1%
pms: Piedmontese	39,312	26,161	33%	0%	3%
pnb: Western Punjabi	39,313	35,369	10%	3%	2%
pnt: Pontic	39,313	38,417	2%	0%	1%
prg: Prussian	39,313	37,713	4%	0%	1%
ps: Pashto	39,313	30,752	21%	2%	1%
pt: Portuguese	39,310	2,980	92%	18%	1%
pt-br: Brazilian Portuguese	39,309	89	99%	10%	1%
qqq: Message documentation	39,306	556	98%	3%	0%
qu: Quechua	39,313	34,452	12%	0%	1%
rm: Romansh	39,313	36,411	7%	0%	1%
ro: Romanian	39,313	25,036	36%	6%	1%
roa-tara: Tarantino	39,313	13,977	64%	6%	1%
ru: Russian	39,312	7,292	81%	26%	1%
rue: Rusyn	39,313	32,542	17%	0%	2%
sa: Sanskrit	39,313	33,355	15%	3%	2%
sah: Sakha	39,313	30,725	21%	2%	2%
sat: Santali	39,313	37,395	4%	77%	1%
sc: Sardinian	39,313	36,973	5%	5%	1%
scn: Sicilian	39,313	33,647	14%	4%	2%
sco: Scots	39,313	32,546	17%	5%	2%
sd: Sindhi	39,313	32,929	16%	11%	1%
sdc: Sassarese Sardinian	39,313	37,412	4%	14%	1%
sdh: Southern Kurdish	39,313	38,412	2%	1%	1%
se: Northern Sami	39,313	38,192	2%	0%	1%
ses: Koyraboro Senni	39,313	36,212	7%	0%	1%
sgs: Samogitian	39,313	37,152	5%	0%	1%
sh: Serbo-Croatian	39,313	26,253	33%	0%	1%
shi: Tachelhit	39,313	37,832	3%	7%	1%
shn: Shan	39,313	35,744	9%	18%	1%
shy-latn: Shawiya (Latin script)	39,313	37,708	4%	0%	1%
si: Sinhala	39,313	29,565	24%	2%	2%
sk: Slovak	39,313	25,559	34%	6%	1%
skr-arab: Saraiki (Arabic script)	39,313	34,248	12%	0%	1%
sl: Slovenian	39,313	23,842	39%	2%	0%
sli: Lower Silesian	39,313	37,847	3%	0%	1%
smn: Inari Sami	39,311	38,141	2%	0%	0%
so: Somali	39,313	37,718	4%	0%	1%
sq: Albanian	39,313	31,757	19%	7%	2%
sr-ec: Serbian (Cyrillic script)	39,311	18,322	53%	23%	1%
sr-el: Serbian (Latin script)	39,313	22,926	41%	0%	2%
stq: Saterland Frisian	39,313	35,458	9%	0%	2%
su: Sundanese	39,313	34,106	13%	10%	1%
sv: Swedish	39,311	7,789	80%	31%	1%
sw: Swahili	39,313	34,904	11%	9%	2%
szl: Silesian	39,313	36,711	6%	13%	1%
szy: Sakizaya	39,313	31,920	18%	0%	1%
ta: Tamil	39,313	29,779	24%	4%	2%
tay: Tayal	39,313	35,980	8%	98%	1%
tcy: Tulu	39,313	35,868	8%	21%	1%
te: Telugu	39,313	27,846	29%	15%	1%
tet: Tetum	39,313	38,349	2%	0%	1%
tg-cyrl: Tajik (Cyrillic script)	39,313	34,181	13%	1%	2%
tg-latn: Tajik (Latin script)	39,313	36,705	6%	0%	2%
th: Thai	39,313	26,164	33%	11%	1%
ti: Tigrinya	39,312	37,487	4%	0%	1%
tk: Turkmen	39,313	35,154	10%	0%	2%
tl: Tagalog	39,313	27,370	30%	2%	4%
tly: Talysh	39,310	37,849	3%	1%	1%
tr: Turkish	39,305	8	99%	88%	1%
trv: Taroko	39,313	38,166	2%	0%	1%
tt-cyrl: Tatar (Cyrillic script)	39,313	32,957	16%	4%	1%
tt-latn: Tatar (Latin script)	39,313	37,869	3%	0%	1%
tyv: Tuvinian	39,313	38,007	3%	2%	1%
tzm: Central Atlas Tamazight	39,313	38,407	2%	0%	1%
udm: Udmurt	39,312	37,873	3%	12%	1%
ug-arab: Uyghur (Arabic script)	39,313	34,237	12%	1%	2%
uk: Ukrainian	39,311	1,832	95%	10%	1%
ur: Urdu	39,313	28,740	26%	3%	1%
uz: Uzbek	39,313	36,723	6%	5%	1%
vec: Venetian	39,313	30,663	22%	0%	2%
vep: Veps	39,313	35,488	9%	0%	1%
vi: Vietnamese	39,313	19,025	51%	13%	1%
vo: Volapük	39,313	35,707	9%	0%	2%
vro: Võro	39,313	37,254	5%	6%	1%
wa: Walloon	39,313	36,319	7%	11%	1%
war: Waray	39,313	36,123	8%	0%	1%
wo: Wolof	39,313	37,711	4%	0%	1%
wuu: Wu Chinese	39,313	37,051	5%	5%	1%
xal: Kalmyk	39,313	38,424	2%	0%	1%
xmf: Mingrelian	39,313	36,235	7%	7%	1%
xsy: Saisiyat	39,313	38,235	2%	0%	1%
yi: Yiddish	39,313	29,958	23%	1%	1%
yo: Yoruba	39,313	35,413	9%	0%	1%
yue: Cantonese	39,313	31,912	18%	8%	1%
zgh: Standard Moroccan Tamazight	39,313	37,604	4%	10%	1%
zh-hans: Simplified Chinese	39,313	5,067	87%	41%	1%
zh-hant: Traditional Chinese	39,310	596	98%	8%	1%
All 290 languages together	11,400,279	9,132,773	19%	15%	1%

Activity





Map of translators



Add yourself to map

Open support requests

1. Portal talk:Be/Language fallback
2. Support/"when available" - "if available"?
3. Support/$namespaceGenderAliases for Serbo-Croatian language
4. Support/About MediaWiki:Abusefilter-edit-builder-vars-is-proxy/ksh
5. Support/About MediaWiki:Action-block
6. Support/About MediaWiki:Apihelp-abusefiltercheckmatch-description/ksh
7. Support/About MediaWiki:Apihelp-coderevisionupdate-param-addreferenced/en
8. Support/About MediaWiki:Apihelp-jsonconfig-param-content/ksh
9. Support/About MediaWiki:Apihelp-paraminfo-example-1/en
10. Support/About MediaWiki:Apihelp-query+pageimages-param-limit/sv
11. Support/About MediaWiki:Apihelp-query+wikisets-param-prop/ksh (3)
12. Support/About MediaWiki:Apihelp-searchtranslations-param-offset/en
13. Support/About MediaWiki:Apihelp-translationaids-param-group/ksh
14. Support/About MediaWiki:Apihelp-wbmergeitems-param-summary/ksh
15. Support/About MediaWiki:Apihelp-wbremovereferences-example-1/sv
16. Support/About MediaWiki:Apihelp-wikigrokresponse-param-subject id/en
17. Support/About MediaWiki:Apihelp-zeroconfig-example-2/ksh
18. Support/About MediaWiki:Apihelp-zeroconfig-param-type/en
19. Support/About MediaWiki:Centralnotice-banner-history-logger-rate/qqq
20. Support/About MediaWiki:Centralnotice-impression-diet/en
21. Support/About MediaWiki:Cirrussearch-boost-templates
22. Support/About MediaWiki:Debugtemplates-radio-intro/en, MediaWiki:Debugtemplates-radio-select/en and MediaWiki:Debugtemplates-radio-eval/en
23. Support/About MediaWiki:Default-skin-not-found-no-skins/en (2)
24. Support/About MediaWiki:Donate interface-donor-zip/en length
25. Support/About MediaWiki:Graph-ve-dialog-edit-page-general/uk
26. Support/About MediaWiki:Htmlform-float-invalid/en
27. Support/About MediaWiki:Logentry-usergroups-modify/sv
28. Support/About MediaWiki:Maintenanceshell-error-rawsubmit/en
29. Support/About MediaWiki:Mwoauth-consumer-conflict/en
30. Support/About MediaWiki:Notification-header-user-rights-remove-only/sk
31. Support/About MediaWiki:Pagepreparation/en
32. Support/About MediaWiki:Pageslistquerypage/ksh
33. Support/About MediaWiki:Pluggableauthnotauthorized/ksh
34. Support/About MediaWiki:Poll-create-threshold-reason/en
35. Support/About MediaWiki:Revcs-list-extended-comparison/en (3)
36. Support/About MediaWiki:Revcs-show-deletelinktext/en
37. Support/About MediaWiki:Right-editallhiera/en
38. Support/About MediaWiki:Right-notagproxychanges/ksh (2)
39. Support/About MediaWiki:Securepoll-htmlform-daterange-relative-layout/ksh
40. Support/About MediaWiki:Smw-editpage-annotation-enabled/en and MediaWiki:Smw-editpage-property-annotation-enabled/en
41. Support/About MediaWiki:Smw-statistics-query-inline/el
42. Support/About MediaWiki:Smw-ui-tooltip-title-note/sv
43. Support/About MediaWiki:Srf-ui-common-label-ajax-error/qqq
44. Support/About MediaWiki:Srf-ui-common-label-request-object/qqq
45. Support/About MediaWiki:Tpt-discouraged-language-force-header/ksh
46. Support/About MediaWiki:Tsb-older-requests/en
47. Support/About MediaWiki:Visualeditor-wikitext-warning/en
48. Support/About MediaWiki:Wikibase-api-no-such-sitelink/en
49. Support/About Template:Identical/Help
50. Support/Adding new links on MediaWiki:Contribsub2
51. Support/British English in Mediawiki messages
52. Support/Change :MediaWiki:Visualeditor-dialog-meta-settings-index-help/en
53. Support/Completely bogus: "One result found after filtering" in translation page
54. Support/Confused a little bit
55. Support/Copyright and trademark for contact page
56. Support/Gender neutralize MediaWiki:Wikilove-anon-warning/en like all other strings
57. Support/Globalblocking-block-expiry
58. Support/Htmlform-no and Htmlform-yes
59. Support/Internationalization of "suppressredirect" user group
60. Support/Issue with MediaWiki:Wikimedia-mobile-license-links/ja
61. Support/Kalendar
62. Support/Keyboard shortcut for copying source text?
63. Support/Links in MediaWiki:Tag-AWB/en and MediaWiki:Tag-AWB-description/en
64. Support/MediaWiki talk:Sp-translate-data-MagicWords/ce
65. Support/MediaWiki:Echo-category-title-flow-discussion/en
66. Support/MediaWiki:Globalblocking-logentry-whitelist/en and MediaWiki:Globalblocking-logentry-dewhitelist/en
67. Support/MediaWiki:Globalrenamequeue-email-body-approved-with-note
68. Support/MediaWiki:Leafletdraw-edit-toolbar-buttons-edit/en
69. Support/MediaWiki:Log-action-filter-rights/en
70. Support/MediaWiki:Rev-suppressed-no-diff/en
71. Support/MediaWiki:Translate-checks-pagename/en
72. Support/MediaWiki:Variantname-sr/en
73. Support/Modify MediaWiki:Centralauth-admin-status-reasons/en
74. Support/PLURAL support for MediaWiki:Config-extensions-requires
75. Support/Problem with a language autonym (se)
76. Support/Question on Babel boxes (jam)
77. Support/Redundant local message MediaWiki:Pagetitle
78. Support/Request to add Extension:OrphanedTalkPages to translatewiki.net
79. Support/Request to enable localization for Ghotuo, as per Translatewiki.net languages
80. Support/Some messages for Pickle should be deleted
81. Support/Suggest improvement to MediaWiki:Showdiff/en
82. Support/Translation to Kildin Sami
83. Support/User notification should be disabled
84. Support/Which term including "sandbox" on translatewiki.net cause big trouble in jawiki UI ? My translation into サンドボックス was reverted.
85. Support/does MediaWiki:Botpasswords-not-exist/en support GENDER?
86. Support/rev-deleted-comment
87. Support/translation point
88. Support/wording of MediaWiki:Mobile-frontend-nearby-info-description/en
89. Talk:Support/Kindly Translate Mediawiki:Duplicate-args-category for Sindhi (sd)
90. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Apihelp-query+allfileusages-paramvalue-prop-ids/en
91. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Apihelp-query+alltransclusions-paramvalue-prop-ids/en
92. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Cookie-policy-notification-message/ksh (2)
93. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Donate interface-cc-token-expired/en
94. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Ep-studentactivity-count/en
95. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Ext-numeralpha-list-format-outline/ksh
96. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Ow mapping successful/en
97. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Score-visualeditor-mwscoreinspector-notation/ksh
98. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Score-visualeditor-mwscoreinspector-override-midi/ksh
99. Translating talk:MediaWiki/About MediaWiki:Search-interwiki-results-thwiki/ksh
100. Translating talk:MediaWiki/MediaWiki:Apihelp-query+imageinfo-param-prop/en and MediaWiki:Apihelp-query+info-param-prop/en

... further results

Historical statistics

- 1.20
- 1.19
- 1.18
- 1.17
- 1.16
- 1.15
- 1.14

Other statistics and information

- Group statistics in time - gives an overview of the number of languages that pass translation milestones in time (discontinued October 2010).
- Mediawiki localisation in the 50 most spoken languages of the world.
- Main Wikimedia extensions explains how this message group is defined.
- /Most often used messages explains how this message group is defined.

Categories: MediaWiki translators | Supported projects | Wikimedia

This page was last edited on 28 December 2019, at 08:34.

Powered by netcup - netcup.de – Webhosting, vServer, Servermanagement